

## SCHEDA PROGETTUALE - FICHE PROJET

PARTE DESCRITTIVA – PARTIE DESCRIPTIVE

Version avril 2010

SPAZIO RISERVATO AL STC  
ESPACE RESERVE AU STC

N. del progetto / N° du projet :

Data di deposito / Date de dépôt :

### 1 INFORMAZIONI PRINCIPALI - INFORMATIONS PRINCIPALES

*Titolo del progetto / Titre du projet :* **SAPORE E PRODOTTI DELLE ALTE VALLI  
SAVEURS ET PRODUITS DES HAUTES VALLEES**

*Presentazione  
sintetica*

Il progetto ha la finalità di supportare lo sviluppo sostenibile della montagna rurale delle Alte Valli attraverso la valorizzazione delle sue produzioni tipiche e delle sue pratiche tradizionali e la promozione dei prodotti del territorio e del patrimonio gastronomico

*Présentation  
synthétique*

Le projet a pour but de soutenir le développement durable de la montagne rurale des Hautes Vallées à travers la valorisation de ses productions typiques et de ses savoir-faire traditionnels et la promotion des produits de territoire et du patrimoine gastronomique

*Misura / Mesure :*  
**1.2 – Economies rurales**

*N. tipologie d'azione / N° typologies d'actions :*  
**2 – 3 – 4 – 5**

*Localizzazione del progetto / Localisation du projet*

<input type="checkbox"/> Ain	<input type="checkbox"/> Haute-Savoie	<input type="checkbox"/> Valle d'Aosta	<input type="checkbox"/> Biella	<input type="checkbox"/> Svizzera / Suisse
<input type="checkbox"/> Rhône	<input checked="" type="checkbox"/> Savoie	<input checked="" type="checkbox"/> Torino	<input type="checkbox"/> Vercelli	
<input type="checkbox"/> Isère	<input checked="" type="checkbox"/> Hautes-Alpes	<input type="checkbox"/> Cuneo	<input type="checkbox"/> Asti	
<input type="checkbox"/> Drôme	<input type="checkbox"/> Alpes de Hte-Provence	<input type="checkbox"/> Imperia	<input type="checkbox"/> Alessandria	
<input type="checkbox"/> Vaucluse	<input type="checkbox"/> Alpes-Maritimes		<input type="checkbox"/> Savona	<input type="checkbox"/> Princ. Monaco
<input type="checkbox"/> Bouches-du-Rhône			<input type="checkbox"/> Genova	
<input type="checkbox"/> Var				

*Capofila / Chef de file*

**Syndicat du Pays de Maurienne**

*Numero di partner / Nombre de partenaires*

**6**

*Costo totale del progetto / Coût total du projet*

**677 270 € 100%**

*FESR totale / FEDER total*

**401 093 € 59,2%**

*Costo Italia / Coût Italie*

**426 300 € 62,9%**

*Costo Francia / Coût France*

**250 970 € 37,1%**

*Costo Paesi terzi / Coût Pays tiers*

**€ %**

**Capofila - Chef de file***Denominazione / Raison Sociale :* **Syndicat du Pays de Maurienne***Direzione – Servizio / Direction – Service :**Natura giuridica / Nature juridique :* Syndicat mixte intercommunal*Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* 257 302 331 00018**Legale Rappresentante / Représentant légal :***Nome, cognome / Nom, prénom :* Christian Rochette*Funzione / Fonction :* Président*Indirizzo / Adresse :* CAR, Bât B, Avenue d'Italie*CAP / CP :* 73 303*Città / Ville :* Saint Jean de Maurienne *Provincia / Département :* Savoie 73*Paese / Pays :* France*Tel :* + 33 (0)4 79 64 12 48 *Fax :* + 33 (0)4 79 64 46 66 *Email / Courriel :* spm73@wanadoo.fr**Referente / Personne référente :***Nome, cognome / Nom, prénom :* Raphaëlle Longhi-Détienne*Funzione / Fonction :* Chargée de mission Coopération*Indirizzo / Adresse :* CAR, Bât B, Avenue d'Italie*CAP / CP :* 73 303*Città / Ville :* Saint Jean de Maurienne *Provincia / Département :* Savoie 73 *Paese / Pays :* France*Tel :* + 33 (0)4 79 64 12 48 *Fax :* + 33 (0)4 79 64 46 66 *Email / Courriel :* [spm.cooperation@orange.fr](mailto:spm.cooperation@orange.fr)**Partner 2 – Partenaire 2***Denominazione / Raison Sociale :* **Comunità Montana Valle Susa e Sangone**  
lo sviluppo locale/Services Generaux pour le developpement local*Direzione – Servizio / Direction – Service :* Servizi generali per*Natura giuridica / Nature juridique :* Ente Pubblico / Etablissement public *Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* 96032090019**Legale Rappresentante / Représentant légal :***Nome, cognome / Nom, prénom :* Sandro Plano*Funzione / Fonction :* Presidente*Indirizzo / Adresse :* Via Trattenero n.15*CAP / CP :* 10053*Città / Ville :* Bussoleno*Provincia / Département :* TO *Paese / Pays :* ITALIA*Tel :* +39 0122 64 28 00 *Fax :* +39 122 64 2850 *Email / Courriel :* [presidente@cmvss.it](mailto:presidente@cmvss.it)**Referente / Personne référente :***Nome, cognome / Nom, prénom :* Giuseppe GROSSO*Funzione / Fonction :* Dirigente Comunità Montana*Indirizzo / Adresse :* VIA XXIV MAGGIO, 1*CAP / CP :* 10053*Città / Ville :* Bussoleno*Provincia / Département :* TO *Paese / Pays :* ITALIA*Tel :* +39 0122 642800 *Fax :* +39 122 642850 *Email / Courriel :* [giuseppe.grosso@cmvss.it](mailto:giuseppe.grosso@cmvss.it)

**PARTENARIATO - PARTENARIAT**

**Partner 3 - Partenaire 3**

*Denominazione / Raison Sociale :* **Comunità Montana Valle Chisone, Germanasca, Pellice, Pinerolese e Pedemontano (CMVCGPPP)**

*Direzione - Servizio / Direction - Service :*

*Natura giuridica / Nature juridique :* Ente Pubblico

*Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* 10195960017

***Legale Rappresentante / Représentant légal :***

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Andrea COUCOURDE

*Funzione / Fonction :* 96032090019

*Indirizzo / Adresse :* 96032090019

*CAP / CP :* 10063 *Città / Ville :* Perosa Argentina *Provincia / Département :* TO *Paese / Pays :* Italia

*Tel :* +39 0121.802511 *Fax :* +39 0121.802540 *Email / Courriel :*

***Referente / Personne référente :***

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Gian Piero Conte

*Funzione / Fonction :* Responsabile Settore Ambiente, Cultura e Istruzione

*Indirizzo / Adresse :* Via Roma 22

*CAP / CP :* 10063 *Città / Ville :* Perosa Argentina *Provincia / Département :* TO *Paese / Pays :* Italia

*Tel :* +39 0121 802510 *Fax :* +39 0121 802540 *Email / Courriel :* [gian.conte@cmpinerolese.it](mailto:gian.conte@cmpinerolese.it)

**Partner 8 – Partenaire 8**

*Denominazione / Raison Sociale :* **Communauté de Communes du Briançonnais** *Direzione – Servizio / Direction – Service :* **Service relations transfrontalières**

*Natura giuridica / Nature juridique :* **EPCI**

*Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* **240 500 439 000 80**

***Legale Rappresentante / Représentant légal :***

*Nome, cognome / Nom, prénom :* **BAYROU Alain**

*Funzione / Fonction :* **Président**

*Indirizzo / Adresse :* **1 Rue Asp. Jan**

*CAP / CP :* **05100** *Città / Ville :* **Briançon** *Provincia / Département :* **Hautes Alpes - 05** *Paese / Pays :* **France**

*Tel :* **+ 33 (0)4.92.21.35.97** *Fax :* **+ 33 (0)4.92.21.18.90** *Email / Courriel :*

***Referente / Personne référente :***

*Nome, cognome / Nom, prénom :* **AUDO-FLEURY Sonia**

*Funzione / Fonction :* **Chargée des relations transfrontalières**

*Indirizzo / Adresse :* **1 Rue Asp. Jan**

*CAP / CP :* **05100** *Città / Ville :* **Briançon** *Provincia / Département :* **Hautes Alpes - 05** *Paese / Pays :* **France**

*Tel :* **+ 33 (0)4.92.21.35.97** *Fax :* **+ 33 (0)4.92.21.18.90** *Email / Courriel :* [s.audo@ccbrianconnais.fr](mailto:s.audo@ccbrianconnais.fr)

**PARTENARIATO - PARTENARIAT****Partner 9 – Partenaire 9**

*Denominazione / Raison Sociale :* **Communauté de Communes du Pays de Ecrins** *Direzione – Servizio / Direction – Service :*

*Natura giuridica / Nature juridique :* EPCI *Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* 240 500 462 00017

**Legale Rappresentante / Représentant légal :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Cyrille DRUJON D'ASTROS *Funzione / Fonction :* Président

*Indirizzo / Adresse :* 404 av de Gaulle

*CAP / CP :* 05120 *Città / Ville :* L'Argentière La Bessé *Provincia / Département :* Hautes Alpes - 05 *Paese / Pays :* France

*Tel :* + 33 (0)4 92 23 11 17 *Fax :* + 33 (0)4 92 23 04 09 *Email / Courriel :*

**Referente / Personne référente :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* Pons Nicolas *Funzione / Fonction :* Directeur service transport et aménagement

*Indirizzo / Adresse :* 404 av de Gaulle

*CAP / CP :* 05120 *Città / Ville :* L'Argentière La Bessé *Provincia / Département :* Hautes Alpes - 05 *Paese / Pays :* France

*Tel :* + 33 (0)4 92 23 11 17 *Fax :* + 33 (0)4 92 23 04 09 *Email / Courriel :* [n.pons@cc-paysdesecrins.com](mailto:n.pons@cc-paysdesecrins.com)

**Partner 10 – Partenaire 10**

*Denominazione / Raison Sociale :* **Commune de Lanslebourg Mont Cenis** *Direzione – Servizio / Direction – Service :*

*Natura giuridica / Nature juridique :* Collectivité territoriale *Codice fiscale o P. IVA / N° Siret :* 217 301 431 00011

**Legale Rappresentante / Représentant légal :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* JORCIN Jean Pierre *Funzione / Fonction :* Maire

*Indirizzo / Adresse :* 1 rue des jardins

*CAP / CP :* 73480 *Città / Ville :* Lanslebourg Mont Cenis *Provincia / Département :* Savoie - 73 *Paese / Pays :* France

*Tel :* + 33 (0) 4 79 05 91 62 *Fax :* + 33 (0) 4 79 05 82 50 *Email / Courriel :* [mairie.lanslebourg@wanadoo.fr](mailto:mairie.lanslebourg@wanadoo.fr)

**Referente / Personne référente :**

*Nome, cognome / Nom, prénom :* ASSELINEAU Marjorie *Funzione / Fonction :* Chargée de mission

*Indirizzo / Adresse :* 1 rue des jardins

*CAP / CP :* 73480 *Città / Ville :* Lanslebourg Mont Cenis *Provincia / Département :* Savoie - 73 *Paese / Pays :* France

*Tel :* + 33 (0) 4 79 05 91 62 *Fax :* + 33 (0) 4 79 05 82 50 *Email / Courriel :* [marjorie.asselineau@lanslebourg-montcenis.fr](mailto:marjorie.asselineau@lanslebourg-montcenis.fr)

*Origine del progetto, contesto di riferimento e individuazione delle problematiche*

I territori delle Alte Valli presentano delle caratteristiche comuni per quanto riguarda la loro geografia alpina, la loro storia culturale montana e le loro risorse derivate dagli allevamenti, dalle terre d'alpeggio e dalle colture di fondo valle. Il settore agricolo in passato ha rappresentato la principale attività economica di queste zone di montagna attraverso uno sviluppo specifico di colture cerealicole e di attività casearie strettamente legate all'allevamento bovino. La tradizione di scambi frequenti e di commercializzazione di prodotti – incontri negli alpeggi, scambi tra margari, mercati comuni, circolazione delle merci attraverso i colli, - ha largamente contribuito alla ricchezza attuale dei produttori locali nelle alte Valli. Più recentemente questi scambi si sono concretizzati attraverso una cooperazione per la promozione dei prodotti locali in particolar modo con la creazione del "Menù Escartons".

Nelle Alte Valli come nelle numerose altre vallate alpine, per effetto del processo di globalizzazione e di urbanizzazione, l'agricoltura di montagna è stata marginalizzata a partire dagli anni '80. Questo fatto ha avviato una perdita di pratiche tradizionali ed una diminuzione dell'utilizzazione dei prodotti locali nel consumo e nella ristorazione. Pure, la Maurienne è già specializzata nella produzione di Beaufort, formaggio di Savoia DOC da 1968.

Attualmente stanno nascendo nuove iniziative con l'avvio di impresa da parte di giovani agricoltori. Le produzioni locali si orientano essenzialmente verso produzioni tipiche su piccola scala, (mais, patate, vigne, orticoltura, prodotti caseari, allevamenti ovini e bovini). Nonostante il fatto della stagionalità delle produzioni e della frequentazione turistica, e di una carenza di strumenti di promozione adatti, i produttori riscontrano numerose difficoltà a trovare sbocchi regolari per i loro prodotti.

Sul piano economico e quantitativo l'agricoltura di montagna non è concorrenziale con l'agricoltura di pianura. La problematica è di conseguenza di mantenere un tessuto agricolo di montagna e valorizzare le sue specificità favorendo le produzioni di qualità, sempre più ricercate sui mercati agroalimentari. Ciò si dovrà fare in accordo con la politica agricola dell'Unione Europea che mira al miglioramento della diversificazione agricola, la diffusione crescente dei marchi di qualità, dell'agritourismo, della multifunzionalità delle aziende agricole. Gli obiettivi del progetto devono anche rispondere a una volontà forte dei territori di promuovere un'identità di territorio attraverso il loro patrimonio agricolo e gastronomico, che viene ancora valorizzato in maniera troppo isolata.

*Origine du projet, contexte de départ et identification des problématiques*

Les territoires des Hautes Vallées présentent des caractéristiques communes de part leur géographie alpine, leur histoire culturelle montagnarde et leurs ressources issues d'élevages, de terres d'alpage et de cultures de fonds de vallées. Le domaine agricole a représenté par le passé la principale activité économique de ces zones de montagne à travers un développement spécifique de cultures céréalières et fromagères étroitement liées à l'élevage bovin. La tradition d'échanges fréquents et de commercialisation de produits – rencontres sur les alpages, échanges entre bergers, marchés communs, circulation des marchandises par les cols – a largement contribué à la richesse actuelle des produits locaux dans les Hautes Vallées. Plus récemment, ces échanges se sont concrétisés à travers une coopération pour la promotion des produits locaux avec notamment la création de « menus Escartons ».

Dans les Hautes Vallées comme dans de nombreuses vallées alpines, du fait des processus de territorialisation et d'urbanisation, l'agriculture de montagne s'est vue marginalisée depuis les années 80. Ce qui a entraîné une perte de savoir-faire traditionnel et une baisse de l'utilisation des produits locaux dans la consommation et dans la restauration. Toutefois, la Maurienne s'est spécialisée dans la production de Beaufort, fromage de Savoie AOC depuis 1968. Aujourd'hui, de nouvelles initiatives apparaissent avec l'installation de jeunes agriculteurs. Les productions locales s'orientent essentiellement vers des productions typiques à petite échelle (maïs, pomme de terre, vignes, horticulture, produits laitiers, élevages ovins et bovins). Cependant, du fait de la saisonnalité des productions et de la fréquentation touristique, et d'un manque d'outils de promotion adaptés, les producteurs éprouvent de nombreuses difficultés à trouver des débouchés réguliers pour leurs produits.

Sur le plan économique et quantitatif, l'agriculture de montagne n'est pas concurrentielle avec l'agriculture de plaine. La problématique est par conséquent de maintenir un tissu agricole de montagne et de valoriser ses spécificités, en favorisant les productions de qualité, de plus en plus recherchées sur les marchés agroalimentaires. Ceci doit se faire en accord avec la politique agricole de l'Union Européenne qui vise l'amélioration de la diversification agricole, la diffusion croissante des marques de qualité, de l'agritourisme, de la multifonctionnalité des exploitations agricoles. Les objectifs du projet doivent aussi répondre à une volonté forte des territoires de promouvoir une identité de territoire à travers leur patrimoine agricole et gastronomique, qui reste encore valorisé de manière trop isolée.

Il declino agricolo in zone di montagna causa d'altra parte un cambiamento significativo dell'utilizzo dei suoli e di conseguenza del paesaggio. Questo fenomeno essenzialmente incontrato nelle zone d'alpeggio ha tendenza ad aumentare i rischi idrogeologici locali. In effetti, coltivare e sfalciare le parcelle abbandonate che hanno lasciato il posto agli arbusti e al bosco di invasione e assicurare la manutenzione delle piste di accesso, la pulizia dei boschi e della rete naturale di irrigazione è di importanza fondamentale per la pianificazione paesaggistica e per il rispetto dell'ambiente.

In questo contesto che offre delle nuove prospettive di sviluppo, l'agricoltura di montagna potrà essere valorizzata per ciascuna delle sue specificità, in particolar modo l'agricoltura a impatto ambientale sostenibile. L'organizzazione di filiere corte potrà anche permettere la trasformazione locale dei principali prodotti al fine di garantire una produzione locale tipica di nicchia.

Le azioni di sostegno ai produttori e trasformatori proposte attraverso il progetto possono permettere di alleviare il declino dell'agricoltura di montagna, a rischio di degrado ambientale, di mantenere un livello di impiego significativo e di evitare lo spopolamento delle zone di montagna. Così, l'interazione tra gli aspetti agricolo, zootecnico e forestale andrà a creare, rinforzare, valorizzare tanto le risorse economiche quanto le risorse in termini di lavoro, di sviluppo territoriale, di ambientale e paesaggistico.

Per il territorio delle alte valli, il settore agricolo e gastronomico costruiscono un aspetto importante per la sua visibilità e il rafforzamento della sua immagine positiva associata alle produzioni di qualità e ai suoi paesaggi più significativi.

#### *Obiettivi del progetto*

##### Obiettivo generale

Supportare lo sviluppo sostenibile della montagna rurale delle alte Valli attraverso un sistema di valorizzazione delle sue produzioni tipiche e delle pratiche tradizionali.

##### Obiettivi specifici

1. Favorire la diversificazione della produzione agricola locale attraverso il sostegno allo sviluppo di colture tradizionali.
2. Promuovere i prodotti tipici e il patrimonio gastronomico presso i consumatori locali e presso la clientela turistica attraverso gli operatori turistici e i ristoratori

Le déclins agricoles en zone de montagne cause par ailleurs un changement significatif de l'utilisation des sols et par conséquent des paysages. Ce phénomène essentiellement rencontré dans les zones d'alpage a tendance à accroître les risques hydrogéologiques locaux. En effet, cultiver et faucher les parcelles abandonnées qui ont laissé la place aux arbustes et bois d'invasion, et assurer la maintenance des pistes d'accès, le nettoyage des bois et des réseaux naturels d'irrigation est d'une importance fondamentale pour le dessin paysager et pour le respect de l'environnement.

Dans ce contexte qui offre de nouvelles perspectives de développement, l'agriculture de montagne pourrait être valorisée pour chacune de ses spécificités, notamment l'agriculture à faible impact environnemental. L'organisation de filière de circuits courts pourrait aussi permettre la transformation locale des principaux produits afin de garantir une production locale typique de niche. Les actions de soutien aux producteurs et transformateurs proposées par le projet peuvent permettre de pallier au déclin de l'agriculture de montagne, aux dérives de dégradation environnementale, de maintenir un niveau d'emploi significatif et d'éviter le dépeuplement des zones de montagne.

Ainsi, l'interactivité entre les aspects agricoles, zootecniques et forestiers va créer, renforcer et valoriser tant les ressources économiques que les ressources en terme d'emploi, de développement territorial, d'environnement et de paysage.

Pour le territoire des Hautes Vallées, les domaines agricoles et gastronomiques constituent un volet important pour sa notoriété et le renforcement de son image positive associé aux productions de qualité et aux paysages remarquables.

#### *Objectifs du projet*

##### Objectif général

Soutenir le développement durable de la montagne rurale des Hautes Vallées à travers une démarche de valorisation de ses productions typiques et de ses savoir-faire traditionnels

##### Objectifs spécifiques

1. Favoriser la diversification de la production agricole de territoire par un soutien au développement de cultures traditionnelles
2. Promouvoir les produits typiques et le patrimoine gastronomique auprès des consommateurs locaux et auprès de la clientèle touristique à travers les opérateurs touristiques et les restaurateurs

*Risultati attesi e impatti previsti*

In generale il progetto è finalizzato a un aumento della capacità di innovazione degli attori legati alle risorse agricole e al patrimonio gastronomico e l'elaborazione di un metodo concertato di accompagnamento e promozione delle produzioni e dei prodotti locali e più precisamente :

- Valorizzazione di 5 colture tradizionali: miele di montagna, colture biologiche di patate di montagna, castagne, funghi e vini locali
- Inventario/repertorio delle produzioni tipiche e dei produttori sul territorio delle Alte Valli
- Identificazione di tutte le manifestazioni ed avvenimenti relativi ai prodotti agroalimentari locali su ciascun territorio
- Realizzazione di un Atlante dei prodotti delle alte Valli e creazione di pagine dedicate sul sito internet delle Alte Valli con connessioni con i siti esistenti
- Ravvicinamento/contatto dei produttori e dei trasformatori per favorire l'approvvigionamento in prodotti locali e anche le filiere corte tra operatori professionali
- Scambi sul metodo di contatto e ravvicinamento tra operatori / diffusione dei risultati dello studio- inventario dei prodotti e rete di filiera corta. incontri tematici in Francia e Italia
- Migliore conoscenza delle tradizioni gastronomiche locali. contenuti sociologici, etnografici e storici dei prodotti in evoluzione
- Rinforzo e/o creazione di mercati locali in relazione con l'iniziativa del "Paniere dei Prodotti" della Provincia di Torino le cui esperienze e risultati saranno diffusi
- Promozione del percorso " Menu a Km 0,, sull'insieme del territorio delle Alte Valli attraverso scambi di esperienze transfrontalieri
- Promozione dei prodotti tipici e della tradizione gastronomica attraverso l'organizzazione di momenti significativi destinati ad un pubblico diversificato - professionisti, studenti e grande pubblico: eventi didattici e dimostrativi; giornate tematiche, visite, tour educativi, scambi scolastici...
- Edizione di libri di ricette tipiche con l'utilizzo di prodotti locali;
- Realizzazione e diffusione di brochures e dépliant sui prodotti tipici

*Résultats attendus et impacts prévus*

De manière générale, le projet vise une augmentation de la capacité d'innovation des acteurs liés aux ressources agricoles et au patrimoine gastronomique et l'élaboration d'une démarche concertée d'accompagnement et de promotion des productions et des produits locaux, et plus particulièrement :

- Mise en valeur de 5 cultures traditionnelles : miel de montagne, culture biologique de pommes de terre de montagne, châtaignes, champignons et vins de terroir
- Inventaire / répertoire des productions typiques et des producteurs sur le territoire des Hautes vallées
- Identification de toutes les manifestations et événements concernant les produits agroalimentaires locaux sur chaque territoire
- Réalisation d'un Atlas des produits des Hautes Vallées et création de pages dédiées sur le site Internet des Hautes vallées avec des liens vers les sites existants
- Rapprochement des producteurs et des transformateurs pour favoriser l'approvisionnement en produits locaux et ainsi les circuits courts entre professionnels
- Echanges sur la démarche de rapprochement entre professionnels / partage des résultats d'étude – inventaire des produits et réseaux de circuits courts : rencontres thématiques en France et en Italie
- Meilleure connaissance des traditions gastronomiques locales : contenu sociologique, ethnographique et historique des produits et évolution
- Renforcement et/ou création de marchés locaux en relation avec l'initiative du « Panier de produits » de la Province de Turin dont les expériences et les résultats seront diffusés
- Promotion de la démarche « menu à Km 0 » sur l'ensemble du territoire des Hautes vallées à travers des échanges d'expériences transfrontaliers
- Promotion des produits typiques et de la tradition gastronomique à travers l'organisation de temps forts destinés à un public varié - professionnels, scolaires et grand public : événements didactiques et démonstratifs ; journées thématiques, visites, éductours, échanges scolaires, ...
- Edition de livres de recettes typiques utilisant des produits locaux
- Réalisation et diffusion de brochures et dépliant sur les produits typiques

*Valore aggiunto transfrontaliero*

- La valorizzazione delle produzioni locali delle Alte Valli accrescerà la notorietà del territorio tanto presso la popolazione locale che presso la popolazione turistica
- Lo sviluppo di una visione globale permetterà l'elaborazione di un sistema transfrontaliero di valorizzazione di prodotti agricoli ed agroalimentari su un territorio di montagna che condivide le stesse problematiche, delle pratiche agricole e tradizioni culinarie simili;
- Uno scambio delle esperienze concrete e dei loro risultati tanto positivi quanto negativi favorirà una più grande apertura ed un reale arricchimento delle conoscenze dei professionisti agroalimentari
- La messa in comune delle pratiche e degli strumenti aumenterà le capacità d'innovazione dei professionisti agroalimentari
- La ricerca di effetti moltiplicatori delle azioni di promozione nel territorio creerà uno sviluppo addizionale delle azioni in termini di comunicazione e di commercializzazione
- La promozione comune dei prodotti locali aumenterà la diffusione delle informazioni

*Impatti previsti sui due versanti*

- Una migliore conoscenza delle produzioni e dei modi di valorizzazione dei prodotti su ciascun versante
- La creazione di reti di filiere corte tra professionisti - produttori, trasformatori, ristoratori - in ogni territorio e tra territori
- Una migliore promozione di prossimità dei prodotti locali ad identità forte per aumentare e regolarizzare gli sbocchi commerciali nel territorio delle Alte Valli
- La professionalizzazione degli attori, in particolare i ristoratori inducendoli a valorizzare i loro stabilimenti attraverso l'utilizzo sistematico di prodotti locali
- Una più grande diffusione di informazioni presso i consumatori locali e di passaggio

*Valeur ajoutée transfrontalière*

- La valorisation des productions locales des Hautes Vallées va accroître la notoriété du Territoire tant auprès de la population locale qu'auprès de la population touristique
- Le développement d'une vision d'ensemble va permettre l'élaboration d'une démarche transfrontalière de valorisation de produits agricoles et agroalimentaires sur un territoire de montagne qui partage les mêmes problématiques, des savoir-faire agricoles et traditions culinaires similaires
- Un partage des expériences concrètes et de leurs résultats tant positifs que négatifs va favoriser une plus grande ouverture et un réel enrichissement des connaissances des professionnels agroalimentaires
- La mise en commun des pratiques et des outils va augmenter les capacités d'innovation des professionnels agroalimentaires
- La recherche d'effets multiplicateurs des actions de promotion dans le territoire va créer un développement additionnel des actions en terme de communication et de commercialisation
- La promotion commune des produits locaux va augmenter la diffusion des informations

*Impacts prévus sur les deux versants*

- Une meilleure connaissance des productions et des modes de valorisation des produits sur chaque versant
- La création de réseaux de circuits courts entre professionnels - producteurs, transformateurs, restaurateurs - dans chaque territoire et entre territoires
- Une meilleure promotion de proximité des produits locaux à identité forte pour augmenter et régulariser les débouchés commerciaux au sein du territoire des Hautes Vallées
- La professionnalisation des acteurs notamment les restaurateurs en les incitant à valoriser leurs établissements à travers l'utilisation systématique de produits locaux
- Une plus grande diffusion d'informations auprès des consommateurs locaux et de passage

*Grado di integrazione delle attività*

A partire da una migliore conoscenza dei produttori, dei loro prodotti e delle loro necessità, e a partire dalle esperienze riuscite su ogni territorio, si prevede di creare un sistema di promozione sulla scala delle Alte Valli.

Di conseguenza, saranno attivati dei comitati di controllo :

- un Comitato Politico che raccoglie tutti i partner che si riunirà due volte all'anno per garantire la coerenza e l'avanzamento del progetto
- un Comitato Tecnico costituito di tecnici e di persone che rappresentino risorse competenti come le Camere dell'agricoltura, i gruppi interprofessionali di sviluppo agricolo, che si riunirà 3 volte all'anno: riunioni tematiche regolari per condividere le esperienze ed i risultati ed elaborare le azioni comuni

L'elaborazione di capitoli d'onori comuni e la realizzazione dell'Atlante dei prodotti saranno fatti in modo concertato tra tutti i partner implicati, in particolare per lo studio quantitativo dei prodotti e lo studio qualitativo sulla gastronomia delle Alte Valli. Giornate comuni di dimostrazione, di sensibilizzazione/formazione specifica dei ristoratori organizzate in Francia ed in Italia faciliteranno il ravvicinamento, l'acquisizione di conoscenze e le capacità d'innovazione dei partner associati al progetto

*Ipotesi di prosecuzione dell'operazione*

In funzione dei risultati di quest'esperienza di cooperazione, può essere prevista una prosecuzione delle azioni attraverso :

- un'implicazione più sostenuta di attori come le Camere d'agricoltura, i gruppi di agricoltori, gruppi di ristoratori
- l'organizzazione di riunioni tematiche tra i partner e tra i professionisti per sviluppare e diffondere il percorso realizzato: filiere corte di commercializzazione, promozione,...
- il rafforzamento della cooperazione su tematiche specifiche da definire
- la prosecuzione delle partecipazioni di professionisti in occasione degli eventi di promozione dei prodotti locali in Francia ed in Italia
- l'intensificazione del percorso "Menu Km 0,, sul territorio delle Alte Valli

*Niveau d'intégration des activités*

A partir d'une meilleure connaissance des producteurs, de leurs produits et de leurs besoins, et à partir des expériences réussies sur chaque territoire, il est envisagé de créer une démarche de promotion à l'échelle des Hautes vallées.

Pour ce faire, des comités de pilotage vont être mis en place :

- un Comité Politique regroupant l'ensemble des partenaires qui se réunira deux fois par an pour garantir la cohérence et l'avancement du projet
- un Comité Technique constitué de techniciens et de personnes ressources compétentes comme les chambres d'agriculture, les groupements Interprofessionnel de développement agricole, qui se réunira 3 fois par an : rencontres thématiques régulières pour partager les expériences et les résultats et pour élaborer les actions communes

L'élaboration de cahiers des charges communs et la réalisation de l'Atlas des produits se fera de manière concertée entre tous les partenaires impliqués, notamment pour l'étude quantitative des produits et l'étude qualitative sur la gastronomie des Hautes Vallées.

Des journées communes de démonstration, de sensibilisation / formation ponctuelle des restaurateurs organisées en France et en Italie faciliteront le rapprochement, l'acquisition de connaissances et les capacités d'innovation des partenaires associés au projet

*Eventualité de la poursuite de l'opération*

En fonction des résultats de cette expérience de coopération, il peut être envisager une poursuite des actions à travers :

- une implication plus soutenue d'acteurs tels que les chambres d'agriculture, les groupements d'agriculteurs, groupements de restaurateurs
- l'organisation de rencontres thématiques entre les partenaires et entre les professionnels pour développer et diffuser la démarche mise en place : circuits courts de commercialisation, promotion, ...
- le renforcement de la coopération sur des thématiques spécifiques à définir
- la poursuite des participations de professionnels lors des événements de promotion des produits locaux en France et en Italie
- l'intensification de la démarche « menu Km 0 » sur le territoire des Hautes Vallées

**5**      **TERRITORI ADIACENTI - FLESSIBILITA' - PAESI TERZI / TERRITOIRES ADJACENTS - FLEXIBILITE - PAYS TIERS**

*Motivare il coinvolgimento dei territori adiacenti / Paesi terzi*

*Motiver la participation des territoires adjacents / Pays tiers*

**6**      **EVENTUALI COLLEGAMENTI CON ALTRI PROGETTI / LIENS EVENTUELS AVEC D'AUTRES PROJETS**

*Se il progetto fa parte di un PIT, descrivere le sinergie e le complementarità con gli altri progetti*

Nel quadro del PIT delle Alte Valli, saranno realizzati 6 progetti. La promozione dei prodotti locali è considerata come un'azione trasversale nella misura in cui tutti i partner si impegneranno ad utilizzare e valorizzare i prodotti locali in occasione di ogni riunione, manifestazione ed evento organizzato in ogni progetto del PIT. Comunicati stampa di informazione e sensibilizzazione saranno redatti e diffusi in questo senso fin dall'avvio delle azioni.

Saranno ricercate e approfondite le sinergie con i progetti:

- "Valorizzazione delle risorse forestali,, in particolare per quanto riguarda i prodotti del sottobosco come i funghi e sulle problematiche ambientali di mantenimento dei pascoli, dei boschi e delle foreste in relazione all'allevamento.
- "Villaggio educativo dedicato all'ambiente,, in particolare a proposito dell'agricoltura a debole impatto ambientale e le azioni di promozione di compostaggio e gruppi di attività pedagogiche.
- "Lavoro in territorio transfrontaliero,, in particolare sulla tematica del lavoro stagionale negli impieghi del settore alberghiero e della ristorazione

*Se il progetto ha dei legami con altri progetti finanziati dal Programma Alcotra o da altri programmi, descrivere le sinergie e le complementarità*

Una integrazione e alcuni incontri di confronto sono previsti con progetti finanziati dal Programma Alcotra aventi obiettivi simili :

- PIT Monviso "L'uomo ed il territorio,, i cui obiettivi sono di promuovere uno sviluppo duraturo della zona del Monviso ed il miglioramento della qualità della vita degli abitanti e di offrire strumenti innovativi per la conoscenza delle risorse del territorio
- Progetto Alcotra "Radice del gusto,, attraverso riunioni ed "Eductours" previsti con Ecomusée Paysalp
- PIT ESPACE Mont Blanc che prevede azioni simili sulla valorizzazione dei prodotti locali nel progetto « Saveurs d'Hauteurs »

*Si le projet fait partie d'un PIT, décrire les synergies et les complémentarités avec les autres projets*

Dans le cadre du PIT des Hautes Vallées, 6 projets vont être mis en œuvre. La promotion des produits locaux est considérée comme une action transversale dans la mesure où tous les partenaires vont s'engager à utiliser et valoriser les produits locaux lors de chaque rencontre, manifestation et événement organisé dans chaque projet du PIT. Une note d'information et sensibilisation sera rédigée et diffusée dans ce sens dès le démarrage des actions.

Des synergies seront recherchées et approfondies avec les projets :

- « Valorisation des ressources forestières » notamment en ce qui concerne les produits de sous bois comme les champignons et sur les problématiques environnementales d'entretien des pâturages, des bois et forêts en lien avec l'élevage.
- « Village éducatif dédié à l'environnement » notamment à propos de l'agriculture à faible impact environnemental et les actions de promotion de compost et jardins pédagogiques
- « Travail en territoire transfrontalier » notamment sur la thématique du travail saisonnier dans les métiers de l'hôtellerie et de la restauration

*Si le projet a des liens avec d'autres opérations financées par le Programme Alcotra ou s'inscrivant dans d'autres programmes, décrire les synergies et les complémentarités*

Un rapprochement et des rencontres sont prévues avec des projets financés par le programme Alcotra ayant des objectifs similaires :

- PIT Monviso « L'uomo et le territoire » dont les objectifs sont de promouvoir un développement durable de la zone du Monviso et l'amélioration de la qualité de vie des habitants et d'offrir des outils innovants pour la connaissance des ressources du territoire
- Projet Alcotra « Racine du goût » à travers des rencontres et Eductours prévus avec l'Ecomusée Paysalp
- PIT Espace Mont Blanc qui prévoit des actions similaires sur la valorisation des produits locaux dans un projet « Saveurs d'Hauteurs »

7 ATTIVITA' DEL PROGETTO - ACTIVITES DU PROJET					
	Attività	Descrizione sintetica	Activités	Description synthétique	Codice UE Code UE
1	Pilotaggio politico, tecnico e scientifico	<p><b>Obiettivo:</b> Definire e garantire la strategia del progetto, organizzare le modalità del partenariato e delle azioni, fornire un supporto competente su tutto il progetto.</p> <p>Il controllo del progetto si tradurrà con la costituzione di contesti specifici di gestione e d'animazione territoriale attraverso la creazione di 3 comitati dalle competenze specifiche :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>Comitato di Pilotaggio Politico</u>, Organo decisionale che definisce gli orientamenti strategici generali del progetto. È composto dai membri del Consiglio d'Amministrazione della Conferenza delle Alte Valli (CHAV) e dai rappresentanti dei partner non membri del CHAV. Si riunisce una volta al trimestre - cioè 8 riunioni su tutta la durata del progetto.</li> <li>- <u>Comitato Tecnico</u>, organo di controllo operativo del partenariato transfrontaliero e delle azioni del progetto, composto dai tecnici di ogni partner. Questo comitato garantisce la realizzazione ed il mantenimento del programma di azioni su ogni territorio ed organizza le azioni comuni. Questo comitato si riunirà 6 volte durante il periodo del progetto. Le riunioni saranno preparate dal capofila (SPM).</li> <li>- <u>Comitato scientifico</u>, organo di concertazione e di competenza tematica composto dai tecnici dei partner, di persone risorse ed esperti, i financeurs e dei servizi istruttori del progetto. Questo comitato si riunisce 6 volte durante il progetto.</li> </ul>	Pilotage politique, technique et scientifique du projet	<p><b>Objectif :</b> Définir et garantir la stratégie du projet, organiser les modalités du partenariat et des actions, fournir un regard d'expertise sur l'ensemble du projet.</p> <p>Le pilotage du projet va se traduire par la constitution d'instances de gouvernance et d'animation territoriale à travers la création de 3 comités aux compétences spécifiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <u>Comité de pilotage politique</u>, instance de décision qui définit les grandes orientations stratégiques du projet. Il est composé des membres du Conseil d'Administration de la Conférence des Hautes Vallées (CHAV) et des représentants des partenaires non membres de la CHAV. Il se réunit une fois par trimestre – soit 8 réunions sur toute la durée du projet.</li> <li>- <u>Comité technique</u>, instance de pilotage opérationnel du partenariat transfrontalier et des actions du projet, composé des techniciens de chaque partenaire. Ce comité assure la réalisation et le suivi du programme d'actions sur chaque territoire et organise les actions communes. Ce comité se réunira 6 fois durant la période du projet. Les réunions seront préparées par le chef de file (SPM).</li> <li>- <u>Comité scientifique</u>, instance de concertation et d'expertise thématique composé des techniciens des partenaires, de personnes ressources et experts, des financeurs et des services instructeurs du projet. Ce comité se réunit 6 fois durant le projet.</li> </ul>	05

2	Diversificazione e valorizzazione della produzione agricola	<p><b>Obiettivo:</b> Favorire la diversificazione della produzione agricola di territorio mediante un sostegno allo sviluppo di colture tradizionali</p> <p><b>Azioni previste e partner</b></p> <p>1. Animazione ed assistenza tecnica presso produttori attorno a nuove culture: Azione di valorizzazione di coltura e sperimentazione per la reintroduzione di prodotti agricoli (frutta, viti, castagna, formaggio, miele, patata, granoturco) con sensibilizzazione ed azioni educative presso gli attori agroalimentari - <b>AVS, BVS, VS, VP, VCG, PP</b> <b>CCB</b> : Studio di fattibilità per l'implementazione di una piattaforma logistica.</p> <p>2. Messa in relazione tra produttori e trasformatori attraverso un passo di circuiti brevi</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>BVS:</b> Concretizzazione di accordi di settore tra produttori e commercianti per l'utilizzo di prodotti locali</li> <li>- <b>SPM:</b> Realizzazione di uno studio di fattibilità filiere corte produttori/ristoratori con raccomandazioni operative concrete</li> </ul> <p>3. Scambi transfrontalieri con tutti i partner e gli esperti</p>	Diversification et valorisation de la production agricole	<p><b>Objectif :</b> Favoriser la diversification de la production agricole de territoire par un soutien au développement de cultures traditionnelles</p> <p><b>Actions prévues et partenaires</b></p> <p>1. Animation et assistance technique auprès de producteurs autour de nouvelles cultures : Action de mise en valeur de culture et expérimentation pour la réintroduction de produits agricoles (fruits, vignes, châtaigne, fromage, miel, pomme de terre, maïs) avec sensibilisation et actions éducatives auprès des acteurs agroalimentaires - <b>AVS , BVS, VS, VP, VCG, PP</b> <b>CCB</b> : Etude de localisation d'une plateforme logistique de stockage</p> <p>2. Mise en relation entre producteurs et transformateurs à travers une démarche de circuits courts</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>BVS</b> : Concrétisation d'accords de filière entre producteurs et commerçants pour l'utilisation de produits locaux</li> <li>- <b>SPM</b> : Réalisation d'une étude de faisabilité circuits courts producteurs / restaurateurs avec des préconisations opérationnelles concrètes</li> </ul> <p>3. Echanges transfrontaliers avec l'ensemble des partenaires et des personnes ressources</p>	06 14
3	Promozione e valorizzazione dei prodotti tipici e del patrimonio gastronomico	<p><b>Obiettivo:</b> Promuovere i prodotti tipici ed il patrimonio gastronomico presso i consumatori locali e la clientela turistica</p> <p><b>Azioni previste e partner</b></p> <p>1. Azioni educative di promozione e sensibilizzazione destinati ai professionisti, agli studenti e per il grande pubblico :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>VS:</b> Sperimentazione di nuovi strumenti di promozione dei prodotti: promozione</li> </ul>	Promotion et valorisation des produits typiques et du patrimoine gastronomique	<p><b>Objectif :</b> Promouvoir les produits typiques et le patrimoine gastronomique auprès des consommateurs locaux et de la clientèle touristique</p> <p><b>Actions prévues et partenaires</b></p> <p>1. Actions éducatives de promotion et sensibilisation destinés aux professionnels, aux scolaires et au grand public :</p>	06 14

in linea, Menu Km0

- **VS** - organizzazione di azioni e di iniziative d'informazione e di dimostrazione

- **AVS** - partecipazione ad iniziative di promozione locali (degustazioni, giornate tematiche dedicate, Menu tradizionali) e promozione del percorso "Paniere" a livello transfrontaliero

- **BVS** - partecipazione ad azioni di promozione (degustazione, giorno dedicate, finemente tipici) e promozione del segno "prodotti della valle di Susa,, a livello transfrontaliero  
Eventi/sensibilizzazione al gusto

- **AVS** - introduzione dei prodotti locali, organizzazione di giornate del gusto nelle mense scolastiche e scambi transfrontalieri

- Partecipazione a fiere e manifestazioni

- **VP, VCG, PP, AVS** (Fiera di Oulx), **BVS** (Fiera del gusto della Valle di Susa)

- **CCB** - consumare diversamente: valorizzazione della produzione agricola attraverso il teatro

- **SPM** - valorizzazione dei lavori della gastronomia di territorio (dimostrazione, giorni dedicati, viaggi di studio, sensibilizzazione)

- **SPM** - realizzazione di uno studio sociologico ed ethnographique sulla gastronomie in Maurienne

- **ComL** - valorizzazione gastronomica dei due versanti del MonCenisio (quindicina culturale, festa dell'Alpeggio, seminari transfrontalieri scolastici e professionali, esposizione)

2. Scambi/seminari transfrontalieri sulle esperienze ed i risultati

- **VS** : Expérimentation de promotion des produits : promotion en ligne, menu Km0

- **VS** - Organisation d'actions et d'outils d'information et de démonstration

- **AVS** - Participation à des initiatives de promotion locales (dégustation, journées dédiées, Menu de tradition) et promotion de la démarche « Panier » au niveau transfrontalier

- **BVS** - Participation à des actions de promotion (dégustation, journée dédiées, menu typiques) et promotion de la marque « Produits de la vallée de Susa » au niveau transfrontalier

Événements / sensibilisation au goût

- **AVS** - Introduction des produits locaux, organisation de journées du goût dans les cantines scolaires et échanges transfrontaliers

- Participation à des foires et manifestations – **VP, VCG, PP, AVS** (Foire de Oulx), **BVS** (Foire du goût du Val de Suse)

- **CCB** – Consommer autrement : valorisation de la production agricole à travers le théâtre

- **SPM** - Valorisation des métiers de la gastronomie de territoire (démonstration, journées dédiées, voyages d'étude, sensibilisation)

- **SPM** - Réalisation d'une étude sociologique et ethnographique sur la gastronomie en Maurienne

- **ComL** - Valorisation gastronomique des deux versants du Mont Cenis (quinzaine culturelle, fête de l'alpage, ateliers transfrontaliers scolaires et professionnels, exposition)

2. Echanges / séminaires transfrontaliers sur les expériences et les résultats

4	Piano di comunicazione comune	<p><b>Obiettivo:</b> Aumentare l'efficacia delle attività del progetto e garantire la loro integrazione transfrontaliera mediante la creazione e la valorizzazione di attrezzi di comunicazione adeguati e la diffusione di informazioni</p> <p><b>Azioni e partner</b> - tutti i partner sono implicati nell'attuazione di quest'attività</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un sistema d'informazione sarà realizzato tra i partner per facilitare la comunicazione sull'avanzamento delle azioni tra i partner</li> <li>2. Organizzazione di riunioni transfrontaliere per il lancio ed il recinto del progetto: 2 riunioni organizzate dal capo d'archivio - <b>SPM</b> - ed il partner principale - <b>CMVSS</b></li> <li>3. Creazione d' un atlante dei prodotti delle Alte Valli da integrare nel sito web delle Alte Valli</li> <li>4. Redazione e diffusione di prodotti di comunicazione bilingue: - dépliant di presentazione e d'informazione sul progetto (comunicato stampa) <ul style="list-style-type: none"> <li>- creazione di una pagina dedicata nel sito Internet delle Alte Valli con link verso altri siti in particolare quelli dei partner</li> <li>- realizzazione di opuscoli sui prodotti tipici dei territori delle Alte Valli</li> <li>- opuscolo finale del progetto che raccolga i risultati delle attività integri le ricette e le pratiche innovative a base di prodotti locali</li> </ul> </li> </ol>	Plan de communication commune	<p><b>Objectif</b> : Augmenter l'efficacité des activités du projet et assurer leur intégration transfrontalière par la création et la valorisation d'outils de communication adaptés et la diffusion d'informations</p> <p><b>Actions et partenaires</b> – Tous les partenaires sont impliqués dans la mise en œuvre de cette activité</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un système d'information sera mis en place entre les partenaires pour faciliter la communication sur l'avancement des actions entre les partenaires</li> <li>2. Organisation de rencontres transfrontalières pour le lancement et la clôture du projet : 2 rencontres organisées par le Chef de file –<b>SPM</b> - et la partenaire principal - <b>CMVSS</b></li> <li>3. Création d'un atlas des produits des Hautes Vallées à intégrer dans le site web des Hautes Vallées</li> <li>4. Rédaction et diffusion de produits de communication bilingues : <ul style="list-style-type: none"> <li>- dépliant de présentation et d'information sur le projet (communiqué de presse)</li> <li>- création d'une page dédiée sur le site Internet des Hautes Vallées avec des liens vers d'autres sites notamment ceux des partenaires</li> <li>- réalisation de brochures sur les produits typiques des territoires des Hautes Vallées</li> <li>- brochure finale du projet regroupant les résultats des activités et intégrant des recettes innovantes à base de produits locaux</li> </ul> </li> </ol>	06
---	-------------------------------	---	-------------------------------	--	----

5	<p>Coordinamento, monitoraggio e valutazione del progetto</p>	<p><b>Obiettivo:</b> Garantire il coordinamento del progetto e il monitoraggio e valutazione delle attività</p> <p><b>Azioni e partner</b>  Il coordinamento sarà garantito dal Capo fila del progetto - <b>SPM</b> - in collaborazione con il partner principale - <b>CMVSS</b> - per garantire la coerenza delle azioni sul territorio delle Alte Valli ed organizzare le attività comuni.</p> <p>Un sistema di controllo e valutazione operativa sarà elaborato congiuntamente da tutti i partner in coerenza con il sistema di monitoraggio e valutazione dell'insieme dei progetti del PIT: elaborazione di strumenti di controllo e di valutazione del progetto con un gruppo di lavoro ristretto (metodologia di valutazione delle azioni, dei risultati e del processo di cooperazione). Il monitoraggio finanziario delle azioni sarà garantito da ogni partner ed il monitoraggio finanziario del progetto sarà coordinato dal capofila.</p>	<p>Coordination, suivi et évaluation du projet</p>	<p><b>Objectif :</b> Assurer la coordination du projet et le suivi-évaluation des activités</p> <p><b>Actions et partenaires</b>  La coordination sera assurée par le chef de file du projet – <b>SPM</b> - en collaboration avec le partenaire principal – <b>CMVSS</b> - pour garantir la cohérence des actions sur le territoire des Hautes Vallées et organiser les activités communes.</p> <p>Un système de suivi évaluation opérationnel sera élaboré conjointement par tous les partenaires en cohérence avec le système de suivi évaluation de l'ensemble des projets du PIT : élaboration d'outils de pilotage et d'évaluation du projet avec un groupe de travail restreint (méthodologie d'évaluation des actions, des résultats et du processus de coopération).</p> <p>Le suivi financier des actions sera assuré par chaque partenaire et le suivi financier du projet sera coordonné par le chef de file.</p>	05
6					
7					
8					
9					
10					





**Indicare se il progetto:**

- riguarda principalmente tematiche ambientali* -
- riguarda l'ambiente in modo marginale* -
- non riguarda l'ambiente* -

Il progetto non ha come tema principale l'ambiente, ma alcune azioni, in particolare le azioni di sostegno ai produttori, integrano problematiche ambientali in specifico per quanto riguarda le modalità di coltura dei prodotti locali che si orientano sempre più verso una riduzione dell'utilizzo degli antiparassitari ed altri prodotti di sintesi.

D'altra parte, la promozione, la concretizzazione e l'organizzazione di filiere corte tra professionisti agroalimentari ha come effetti positivi sull'ambiente la riduzione delle distanze per lo smercio dei prodotti e perciò anche la riduzione del percorso di trasporto dei prodotti

**Per i progetti che propongono tematiche ambientali o che riguardano l'ambiente in modo marginale, il progetto è localizzato o riguarda, direttamente o indirettamente, zone sensibili (per es. siti Natura 2000, riserve naturali, parchi, ecc) ?**

Si -

No -

*In caso positivo, elencarle :*

I territori delle Alte Valli in cui si andranno a realizzare le azioni comprendono zone sensibili e protette :

- Parco Nazionale della Vanoise
- Parco Naturale Regionale Orsiera Rocciavré
- Parco Naturale Regionale della Val Troncea
- Parco naturale del Gran Bosco di Salbertrand
- Parchi e riserve di interesse provinciale
- SIC siti di interesse comunitario
- Zone di protezione dei biotipi : Moncenisio

**Indiquer si le projet :**

- a comme thème principal l'environnement* -
- concerne l'environnement de façon marginale* -
- ne concerne pas l'environnement* -

Le projet n'a pas comme thème principal l'environnement, mais certaines actions, en particulier les actions de soutien aux producteurs, intègrent des problématiques environnementales notamment en ce qui concerne les modes de culture des produits locaux qui s'orientent de plus en plus vers une réduction de l'utilisation des pesticides et autres produits de synthèse.

Par ailleurs, la promotion, la concrétisation et l'organisation de circuits courts entre professionnels agroalimentaires a comme effets positifs sur l'environnement la réduction des distances pour l'écoulement des produits et ainsi la réduction des transport de produits

**Pour les projets concernant l'environnement à titre principal ou de manière marginale, indiquer si le projet est localisé ou concerne, directement ou indirectement, des zones sensibles (par. ex. Natura 2000, réserves naturelles, parcs, etc.) et en faire la liste le cas échéant.**

- Oui

- Non

*En cas de réponse positive, faire la liste des zones :*

Le territoire des Hautes Vallées dans lequel vont se réaliser les actions comprend des zones sensibles et protégées :

- Parc National de la Vanoise
- Parc Naturel Régional Orsiera Rocciavré
- Parc Naturel Régional de la Vallée Troncea
- Parc Naturel du Grand Bosco
- Parcs et réserve d'intérêt provincial
- SIC sites d'intérêt communautaires
- Zones de protection des biotopes : Mont Cenis

**Indicare se il progetto prevede impatti diretti o indiretti sull'ambiente:**

Si -  -  
 No -  -

*In caso positivo compilare la tabella relativa agli impatti ambientali.*

**Indiquer si le projet prévoit des impacts directs ou indirects sur l'environnement :**

Oui -  -  
 Non -  -

*En cas de réponse positive, remplir le tableau des impacts environnementaux.*

*La tabella deve essere compilata utilizzando la seguente simbologia:*

- **PPP** impatto molto positivo
- **PP** impatto mediamente positivo
- **P** impatto lievemente positivo
- **O** mancanza di impatto o impatto trascurabile
- **N** impatto lievemente negativo
- **NN** impatto mediamente negativo
- **NNN** impatto molto negativo

*Fornire inoltre una descrizione sintetica di tali impatti nella colonna "nota descrittiva".*

*Remplissez le tableau en utilisant les symboles suivant :*

- **PPP** impact très positif
- **PP** impact plutôt positif
- **P** impact légèrement positif
- **O** absence d'impact ou impact insignifiant
- **N** impact légèrement négatif
- **NN** impact plutôt négatif
- **NNN** impact très négatif.

*Fournir par ailleurs une description synthétique des impacts dans la colonne « note descriptive ».*

**Tabella degli impatti ambientali / Grille des impacts environnementaux**

<i>Temi ambientali / Thèmes environnementaux</i>	<i>Impatto previsto / Impact prévu</i>	<i>Nota descrittiva / Note descriptive</i>
<i>Natura e biodiversità / Nature et biodiversité</i>	PPP	Gestione responsabile della diversità biologica: Sostegno alla reintroduzione di antiche colture con "know-how" tradizionali di rispetto dell'ambiente e della biodiversità di montagna  Gestion responsable de la diversité biologique : Soutien à la réintroduction de cultures anciennes avec des savoir-faire traditionnels de respect de l'environnement et de la biodiversité de montagne
<i>Aria / Air</i>	PP	Riduzione del trasporto dei prodotti: Promozione, concretizzazione ed organizzazione di filiere corte tra operatori agroalimentari con effetti positivi sull'ambiente, riduzione delle distanze per lo smercio dei prodotti e riduzione del chilometraggio di trasporto dei prodotti  Réduction du transport des produits : Promotion, concrétisation et organisation de circuits courts entre professionnels agroalimentaires avec effets positifs sur l'environnement : réduction des distances pour l'écoulement des produits et réduction des transport de produits
<i>Risorse idriche / Eau</i>		

<i>Ambiente marino / Milieu marin</i>		
<i>Suolo / Sol</i>	PPP	<p>Sfruttamento ragionato delle terre di montagna: Le terre di coltura in zona di montagna sono spesso di piccola estensione, cosa che favorisce un approccio ragionato d'agricoltura in termini di riduzione dell'utilizzo di antiparassitari e prodotti di sintesi</p> <p>Exploitation raisonnée des terres de montagne : Les terres de culture en zone de montagne sont souvent de petites tailles, ce qui favorise une approche raisonnée d'agriculture en terme de réduction de l'utilisation de pesticides et produits de synthèse</p>
<i>Gestione rifiuti / Gestion des déchets</i>		
<i>Ambiente urbano / Milieu urbain</i>		
<p><b><i>Nel caso si prevedano impatti negativi, indicare quali misure di mitigazione sono previste</i></b></p>		<p><b><i>En cas de d'impacts négatifs, indiquer les mesures d'atténuation qui sont prévues</i></b></p>
<p><b><i>Indicare se sono previsti eventuali interventi di informazione, divulgazione o educazione in campo ambientale.</i></b></p> <p>Si - <input type="checkbox"/> - <i>Oui</i>  No - <input checked="" type="checkbox"/> - <i>Non</i></p> <p><i>In caso positivo, fornire una breve descrizione</i></p>		<p><b><i>Indiquer s'il est prévu des actions d'information, de divulgation et d'éducation dans le domaine de l'environnement.</i></b></p> <p><i>En cas de réponse positive, fournir une brève explication</i></p>

11

## OCCUPAZIONE - EMPLOI

*Il progetto contribuisce alla creazione o al mantenimento dell'occupazione?*

*Sì. Come?*

*Le projet participe-t-il à la création ou au maintien de l'emploi ?*

*Oui. Comment ?*

*No. Perché?*

*Non. Pourquoi ?*

Attraverso le sue azioni di valorizzazione delle produzioni locali, il progetto determinerà il mantenimento o la creazione di posti di lavoro, in particolare per i giovani, nelle zone di montagna grazie ad attività economiche ed aziende agricole generatrici di redditi permettendo così agli abitanti di vivere di redditi agricoli.

Questo può anche attivare e promuovere lo sviluppo della pluriattività tra agricoltura e turismo, molto diffusa nelle zone di montagna

A travers ses actions de valorisation des productions locales, le projet vise le maintien voire la création d'emploi, notamment pour les jeunes, dans les zones de montagne grâce à des activités économiques et des exploitations agricoles génératrices de revenus permettant ainsi aux habitants de vivre de revenus agricoles. Ce qui peut aussi entraîner et faciliter le développement de la pluriactivité entre agriculture et tourisme très répandue dans les zones de montagne.

12

## PARI OPPORTUNITA' - EGALITE DES CHANCES

*Il progetto contribuisce alla promozione delle pari opportunità?*

*Progetto che ha come tema principale le pari opportunità.*

*Le projet participe-t-il à la promotion de l'égalité des chances ?*

*Projet ayant l'égalité des chances comme thème principal.*

*Per i progetti che non hanno come tema principale le pari opportunità :*

*Impatto positivo. Perché? -*

*Pour les projets n'ayant pas l'égalité comme thème principal :*

*- Impact positif. Pourquoi ?*

*Impatto neutro -*

*- Impact neutre.*

Il progetto partecipa alla promozione della parità delle opportunità attraverso azioni di sostegno all'avvio o al mantenimento di attività di lavoro agricolo, spesso dei giovani originari dei territori su cui si avviano nuove colture o il rilancio di vecchie colture tradizionali. Infatti, la valorizzazione dei prodotti locali offre prospettive di sviluppo economico importanti nelle zone di montagna

Le projet participe à la promotion de l'égalité des chances à travers des actions de soutien à l'installation ou au maintien d'agriculteurs, souvent des jeunes originaires des territoires ayant des initiatives de nouvelles cultures ou de relance d'anciennes cultures. En effet, la valorisation des produits locaux offre des perspectives de développement économique importantes dans des zones de montagne

*Indicare sinteticamente attraverso quali azioni e strumenti si intende dare visibilità al progetto e diffonderne i risultati.*

Un'attività è specificamente dedicata alla comunicazione ed alla diffusione di informazioni sul progetto (attività 4).

Viene così previsto :

- l'organizzazione di un incontro transfrontaliero per il lancio del progetto. Questo incontro sarà destinato all'insieme dei partner, agli operatori agroalimentari dei territori ed ai mass media allo scopo di informare dell'esistenza del progetto, di presentare le azioni previste e permettere l'implicazione del più grande numero di attori.
- l'organizzazione di un incontro transfrontaliero di chiusura del progetto destinato all'insieme dei partner, agli operatori agroalimentari implicati ed ai mass media allo scopo di presentare e diffondere i risultati delle azioni condotte.
- La creazione d' un Atlante dei prodotti delle Alte Valli integrato nel sito web delle Alte Valli.
- La redazione e la diffusione di prodotti di comunicazione bilingue: documenti di presentazione e d'informazione sul progetto (comunicato stampa); creazione di una pagina dedicata nel sito Internet delle Alte Valli con links verso altri siti in particolare quelli dei partner.
- La realizzazione di opuscoli sui prodotti tipici dei territori delle Alte valli.
- La realizzazione di un opuscolo finale del progetto che raccoglie i risultati delle attività ed integrante delle entrate innovative a base di prodotti locali che sarà largamente diffuso.

D'altra parte, riunioni regolari saranno organizzate con i cofinanziatori e la rete degli animatori territoriali, nel quadro delle riunioni tematiche e d'informazione sull'avanzamento delle azioni. Il progetto diffonderà in queste comunicazioni, oltre ai logo delle Alte valli, i logo dell'Unione europea, del programma Alcotra e dei cofinanziatori ed applicherà le norme di pubblicità della Commissione Europea.

*Indiquez de façon synthétique les actions et les moyens prévus pour assurer la promotion du projet et la diffusion des résultats.*

Une activité est spécifiquement consacrée à la communication et à la diffusion d'informations sur le projet (activité 4).

Il est ainsi prévu :

- l'organisation d'une rencontre transfrontalière pour le lancement du projet. Cette rencontre sera destinée à l'ensemble des partenaires, aux professionnels agroalimentaires des territoires et aux médias dans le but d'informer de l'existence du projet, de présenter les actions prévues et de permettre l'implication du plus grand nombre d'acteurs.
- l'organisation d'une rencontre transfrontalière de clôture du projet destinée à l'ensemble des partenaires, aux professionnels agroalimentaires impliqués et aux médias dans le but de présenter et diffuser les résultats des actions menées.
- La création d'un atlas des produits des Hautes Vallées intégré dans le site web des Hautes Vallées.
- La rédaction et la diffusion de produits de communication bilingues : dépliants de présentation et d'information sur le projet (communiqué de presse) ; création d'une page dédiée sur le site Internet des Hautes Vallées avec des liens vers d'autres sites notamment ceux des partenaires.
- La réalisation de brochures sur les produits typiques des territoires des Hautes Vallées.
- La réalisation d'une brochure finale du projet regroupant les résultats des activités et intégrant des recettes innovantes à base de produits locaux qui sera diffusé largement.

Par ailleurs, des rencontres régulières seront organisées avec les cofinanciers et le réseau des animateurs territoriaux, dans le cadre des rencontres thématiques et d'information sur l'avancement des actions.

Le projet va diffuser dans ces communications, en plus du logos des Hautes Vallées, les logos de l'Union Européenne, du programme Alcotra et des cofinanciers et appliquera les règles de publicité de la Commission Européenne.

LISTA DEI DOCUMENTI DEL FASCICOLO PROGETTUALE - LISTE DES PIÈCES DU DOSSIER

- Scheda progettuale (parte descrittiva e parte economica e finanziaria) comprensiva della domanda (\*)
- Convenzione di cooperazione transfrontaliera (\*)
- Descrizione tecnica di dettaglio del progetto (\*)

- Fiche-projet (Partie descriptive et partie économique et financière) comportant la demande (\*)
- Convention de coopération transfrontalière (\*)
- Description technique détaillée du projet (\*)

PER I PROGETTI CHE PREVEDONO INTERVENTI INFRASTRUTTURALI

- Stima dei costi di gestione a regime
- Autorizzazioni preliminari

POUR LES PROJETS PREVOYANT DES INVESTISSEMENTS PHYSIQUES

- Estimation du coût de gestion après mise en service
- Autorisations préalables

PER OGNI PARTNER

- Atto di approvazione della proposta di progetto e della quota di autofinanziamento
- Lettere di richiesta delle contropartite pubbliche nazionali (solo per i partner francesi) e risposte
- Dichiarazione relativa all'I.V.A.
- Coordinate bancarie (partner italiani: nome della banca, n. conto, ABI/CAB ; partner francesi : RIB contenente i codici SWIFT, BIC e IBAN)
- Metodo di calcolo per le spese generali

POUR CHAQUE PARTENAIRE

- Acte approuvant le projet et la part d'autofinancement
- Lettres de demande des contreparties publiques nationales (uniquement pour les partenaires français) et réponses
- Attestation relative à la TVA
- Coordonnées bancaires (partenaires italiens : nom de la banque, n° compte ABI/CAB ; partenaires français : RIB contenant les codes SWIFT, BIC et IBAN)
- Méthode de calcul des frais généraux

SE IL PARTNER E' UN'ASSOCIAZIONE

- Atto costitutivo e Statuto
- Bilancio dell'ultimo esercizio
- Per la Francia, certificato SIRENE e pubblicazione sul JO (o ricevuta della dichiarazione della Prefettura)

SI LE PARTENAIRE EST UNE ASSOCIATION

- Acte constitutif et Statuts
- Bilan et comptes approuvés du dernier exercice
- Pour la France, certificat SIRENE et publication au JO (ou récépissé de la déclaration en Préfecture)

SE IL PARTNER E' UN'IMPRESA O UNA SOCIETA'

- *Per l'Italia*, Dichiarazione sostitutiva di atto notorio
- *Per la Francia*, "extrait kbis", iscrizione all'adeguato registro
- Presentazione dell'impresa
- Dichiarazione relativa al regime 'de minimis'
- Bilancio dell'ultimo esercizio

SI LE PARTENAIRE EST UNE SOCIETE

- *Pour la France*, extrait Kbis, inscription au registre ou répertoire concerné.
- *Pour l'Italie*, "dichiarazione sostitutiva di atto notorio"
- Présentation de la société
- Déclaration relative au régime 'de minimis'
- Bilan et comptes approuvés du dernier exercice

(\*) Documentazione minima per la verifica della ricevibilità / (\*) Documents minimum pour la recevabilité

DOMANDA DI CONTRIBUTO E DICHIARAZIONE - DEMANDE DE SUBVENTION ET DECLARATION

Il capofila unico, a nome di tutti i partner, in virtù della convenzione di cooperazione:

- richiede all'Autorità di Gestione il contributo comunitario e i corrispondenti fondi pubblici nazionali italiani previsti dal piano finanziario del progetto;
- dichiara che i partner francesi hanno provveduto a richiedere le contropartite pubbliche nazionali previste dal piano finanziario ;
- dichiara che tutti i partner si impegnano a partecipare al finanziamento del progetto per una quota di autofinanziamento conforme alle disposizioni della misura;
- dichiara che nessun partner ha ottenuto, per alcun intervento compreso nel presente progetto, altri aiuti o agevolazioni da parte dell'Unione Europea, dello Stato o di altri Enti pubblici;
- si impegna a rispettare gli obblighi previsti per il beneficiario capofila;
- dichiara che le informazioni e i dati contenuti nel fascicolo progettuale sono veritieri

Le chef de file unique, au nom de tous les partenaires et en vertu de la convention de coopération :

- sollicite auprès de l'Autorité de Gestion d'Alcotra l'attribution de la subvention européenne et les contreparties publiques nationales italiennes prévues au plan de financement du projet ;
- déclare que les partenaires français ont sollicité les contreparties publiques prévus au plan de financement ;
- déclare que tous les partenaires s'engagent à participer au financement du projet pour un montant d'autofinancement conforme aux dispositions de la mesure ;
- déclare qu'aucun des partenaires n'a obtenu, pour les actions prévues dans le projet présenté, d'autres aides ou subventions de l'Union européenne, de l'Etat ou de toute autre structure publique ;
- s'engage à respecter les obligations prévues pour le bénéficiaire chef de file ;
- certifie l'exactitude des informations et des données insérées dans le dossier.

**Per il capofila unico / Pour le chef de file unique :**

Cognome / Nom : JORCIN

Nome / Prénom : Jean Pierre

Organismo rappresentato / Organisme :

**Syndicat du Pays de Maurienne**

Funzione / Fonction : Vice Président

Data / Date : 15 avril 2010

Firma e timbro / Signature et cachet



*Se presentata da un soggetto privato, la domanda, per essere valida, deve essere sottoscritta dal legale rappresentante dell'ente, società o organismo beneficiario. Inoltre va accompagnata da una fotocopia leggibile di un documento di identità valido. (D.P.R. 445/2000).*

*Si elle est présentée par un sujet privé, la demande, pour être recevable, doit être signée par le représentant légal de l'entreprise ou de l'organisme. De plus, elle doit être accompagnée par une photocopie lisible d'une pièce d'identité valide.*